



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

DOPPELSCHLEIFBOCK MIT SCHLEIFBAND

BENCH GRINDER WITH SANDING BELT



DSM100200B_400V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten / Components	4
3.3	Technische Daten / Technical data	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
5.4	Elektrische Sicherheit	8
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	8
5.6	Gefahrenhinweise	9
6	TRANSPORT	9
7	BETRIEB	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	10
7.1.1	Lieferumfang	10
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	10
7.2	Elektrischer Anschluss	10
7.2.1	Maschine mit 400 V installieren	10
7.3	Bedienung	11
7.3.1	Betriebshinweise	11
7.3.2	Schleifbandlauf einstellen	11
7.3.3	Maschine ein- und ausschalten	12
7.3.4	Schleifen	12
8	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	12
8.1	Reinigung	12
8.2	Wartung	12
8.2.1	Instandhaltungs- und Wartungsplan	13
8.2.2	Schleifscheibe auswechseln	13
8.2.3	Schleifband auswechseln	13
8.3	Lagerung	13
8.4	Entsorgung	14
9	FEHLERBEHEBUNG	14
10	PREFACE (EN)	15
11	SAFETY	16
11.1	Intended use of the machine	16
11.1.1	Technical restrictions	16
11.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	16
11.2	User requirements	16
11.3	General safety instructions	16
11.4	Electrical safety	17
11.5	Special safety instructions for this machine	17
11.6	Hazard warnings	17
12	TRANSPORT	18
13	OPERATION	18
13.1	Preparation	18
13.1.1	Check delivery content	18
13.1.2	Requirements for the installation site	18
13.2	Electrical connection	19
13.2.1	Setting up a 400 V machine	19
13.3	Operation	20
13.3.1	Operation instructions	20
13.3.2	Adjusting belt tracking	20
13.3.3	Switch the machine on and off	20



13.3.4	Grinding	20
14	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	21
14.1	Cleaning	21
14.2	Maintenance	21
14.2.1	Maintenance and servicing plan	21
14.2.2	Replacing the grinding wheel	21
14.2.3	Replacing the sanding belt	22
14.3	Storage	22
14.4	Disposal	22
15	TROUBLESHOOTING	22
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	23
16.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	23
16.2	Explosionszeichnung / Exploded view	23
16.3	Ersatzteilliste / Spare part list	24
17	ZUBEHÖR / ACCESSORIES	24
18	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	25
19	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	26
20	GUARANTEE TERMS (EN)	27
21	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	28

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



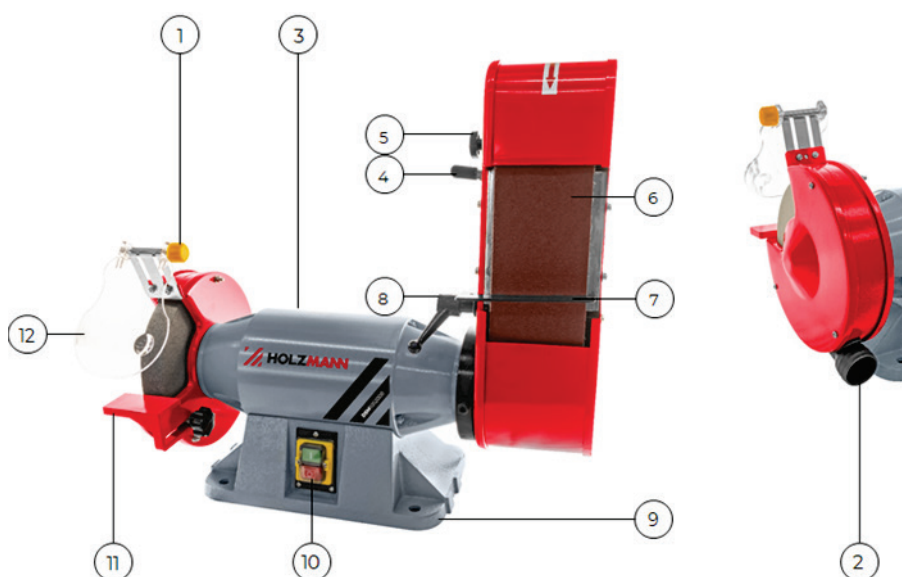
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Maschine mit Schleifscheibe K36 und Schleifband K80 / Machine with grinding wheel K36 and sanding belt K80	1
2	Betriebsanleitung / user manual	1
3	Schutzglas mit integrierter Lupe / eyeshield with integrated loupe	1
4	Fixierknopf Schutzglas / fixation knob eye-shield	1
5	Funkenschutz, einstellbar / adjustable spark protection	1
6	Werkstückauflage Schleifband mit Fixierhebel / tool rest for sanding belt with fixation lever	1
7	Werkstückauflage für Schleifscheibe mit Fixierknopf / tool rest for grinding wheel with fixation knob	1
8	Diamant-Abrichter / diamond dresser	1

3.2 Komponenten / Components





Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Fixierknopf Schutzglas / fixation knob eyeshield	7	Werkstückauflage Schleifband / tool rest sanding belt
2	Absauganschluss / dust collector port	8	Fixierhebel Werkstückauflage / fixation lever tool rest
3	Maschinenkörper / machine body	9	Standfuß mit 4 Bohrungen / machine base with 4 holes
4	Spannhebel Schleifband / tension lever sanding belt	10	EIN-AUS Schalter / ON-OFF-switch
5	Einstellknopf Schleifbandjustierung / adjustment knob sanding belt tracking	11	Werkstückauflage für Schleifscheibe / tool rest for grinding wheel
6	Schleifband / sanding belt	12	Schutzglas mit integrierter Lupe / eyeshield with integrated loupe

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	DSM100200B
Spannung / voltage	400 V / 3 / 50 Hz
Motorleistung (S1/S6) / motor power (S1/S6)	600 / 900 W S6(15%)
Leerlaufdrehzahl / Idle-speed	2950 min ⁻¹
Schleifscheibenröße / grinding wheel dimension	200 x 32 x 32 mm
Schleifband-Geschwindigkeit / sanding belt speed	15 m/s
Schleifbandmaße / sanding belt dimension	915 x 100 mm
Absauganschluss ø / dust collector port ø	45 mm
Schwenkbereich Schleifbandträger / belt arm swing range	0 - 90°
Schwenkbereich Werkstückaufnahme / work piece holder pivoting range	0 - 45°
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	560 x 570 x 515 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	620 x 535 x 295mm
Gewicht Brutto / weight gross	29 kg
Gewicht Netto / weight net	27,5 kg
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA}	82 dB(A) k = 3
Schallleistungspegel L _{WA} / sound power level L _{WA}	95 dB(A) k = 3

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Doppelschleifbockes mit Schleifband DSM100200B_400V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Schleifen bzw. Schärfen von Klingen, Schnittprofilen, Kanten Oberflächen von Werkzeugen, Werkstücken usw.

Das Schleifband ist zum Schleifen von Werkstücken aus Holz und Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften geeignet.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Unzulässig ist die Verwendung von Schleifscheiben, dessen max. zulässige Umdrehungszahl jener der Maschine unterschreitet.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargestellten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

5.4 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete (Verlängerungs-)Kabel. Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Bremsen Sie die Schleifscheibe nicht mit der Hand oder sonstigen Gegenständen ab.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Schleifscheibe beschädigt ist.
- Schleifstaub kann chemische Stoffe beinhalten, die sich negativ auf die persönliche Gesundheit auswirken. Arbeiten an der Maschine nur in gut durchlüfteten Räumen und mit passender Staubmaske durchführen!



- Die Maschine muss stabil auf einem festen, stabilen, vibrationsabweisenden Untergrund stehen mit montierten Gummifüßen.
Bei stationärem Betrieb empfehlen wir, die Maschine fix zum Untergrund (z.B. stabile Werkbank) bzw. auf passenden Maschinenständer (z.B. DSMMS1) zu befestigen.
- Bei Abnutzung der Schleifscheibe ist die Werkstückauflage sowie das Schutzglas zwingend nachzustellen! Schleifscheiben vor Stößen, Schlägen etc ... schützen. Defekte Schleifscheiben sofort ersetzen. Bei jeder Montage von einer Schleifscheibe empfehlen wir für eine lange Lebensdauer der Scheibe, diese möglichst genau zu montieren um das Entstehen einer Unwucht und unregelmäßigen Abnutzung zu vermeiden. Zusätzliche Unwuchtprüfung, z.B statisch ist empfehlenswert.

5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung:

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen (wie Gewichtheber).
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.



7 BETRIEB

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

HINWEIS: Der Boden bzw. Arbeitstisch am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können. Der Mindestplatzbedarf der Maschine ergibt sich aus den Abmessungen der Maschine zuzüglich eines Sicherheitsbereiches rund um die Maschine

Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, tragfähigen Untergrund mit entsprechendem Raumangebot. Berücksichtigen Sie beim Aufstellen der Maschine ebenfalls den benötigten Arbeitsbereich der benötigt wird um Werkstücke zu bearbeiten!



(DSMMS1)

Der Sockel dieser Maschine verfügt über Befestigungslöcher, die es ermöglichen, es an einer Werkbank/Maschinenständer (z.B.: Holzmänn DSMMS1) oder einer anderen Montagefläche zu befestigen, um zu verhindern, dass es sich während des Betriebs bewegt und versehentliche Verletzungen oder Schäden verursacht.

7.2 Elektrischer Anschluss

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

Das Anschließen der Maschine an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!

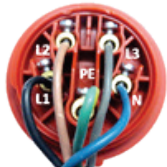
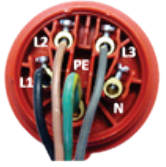
- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.2.1 Maschine mit 400 V installieren

- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.



- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Schaltkasten (L1, L2, L3, N, PE), siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an die Spannungsversorgung durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).

Steckeranschluss 400 V:	5-adrig: mit N-Leiter		4-adrig: ohne N-Leiter	
--------------------------------	------------------------------------	---	-------------------------------------	---

- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, vertauschen Sie zwei leitende Phasen, z. B. L1 und L2, am Anschlussstecker.

HINWEIS



Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.

7.3 Bedienung

VORSICHT

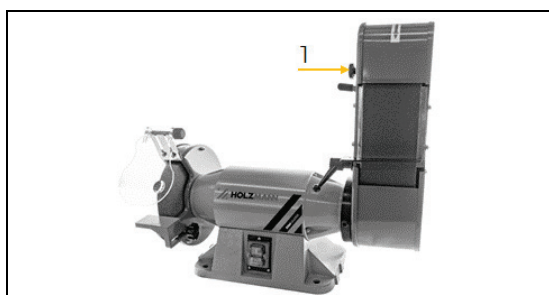


Vermeiden Sie es, die Schleifschiebe und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden.

7.3.1 Betriebshinweise

- Lassen Sie nach dem Einschalten die Maschine auf volle Umdrehungszahl beschleunigen, bevor Sie zum Schleifen beginnen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Ein untrügliches Zeichen von Überlastung ist, wenn die Schleifscheibe bedeutend an Umdrehungsgeschwindigkeit verliert.
- Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht für Schnittpoperationen.
- Kontrollieren Sie den Schleifbandlauf und justieren sie diesen bei Bedarf nach.
- Gewöhnen Sie sich als Routine an, bei Einschalten der Maschine nicht genau davor zu stehen, sondern vorne seitlich. Sollte mal ein kleines Partikel etc. nach Start herauskatapultiert werden, stehen Sie nicht im Schussfeld.
- Achten Sie vor dem Schleifen darauf, dass die Werkstückauflage gut fixiert ist und einen max. Abstand zur Schleifscheibe von 1,5 mm hat.
- Beim Trockenschleifen ist das Tragen von Schutzbrille und v.a. Handschuhen unabdingbar.
- Die Feststellschrauben, -flansch, sind vor jedem Einsatz zu überprüfen, gegebenenfalls ist die Feststellschraube nachzuziehen.
- Wegen der Gefährdung der Atemwege durch Schleifstaub empfehlen wir, die Maschine mit einer für den bearbeitenden Werkstoff passende Absauganlage zu verbinden.
- Reinigen Sie jedoch zumindest nach jedem Betrieb die Maschine sowie die Arbeitsumgebung mit einem Staubsauger von Abriebspänen und Metallstaub. Aufgewirbelt in der Luft, gelangt dieser gesundheitsschädigende Stoff in die Atemwege. Das Tragen von einer Atemschutzmaske ist daher gerade beim häufigen Betrieb empfohlen.

7.3.2 Schleifbandlauf einstellen



Der Schleifbandlauf kann mittels drehen des Einstellknaufes (1) verändert werden.

Vorgehen:

Falls das Schleifband nicht mittig läuft und sich auf eine Seite bewegt kann dies mittels langsamen drehen am Einstellknaufes (1) korrigiert werden. Drehrichtung beachten.



7.3.3 Maschine ein- und ausschalten

	Einschalten Grünen EIN-Taster (1) drücken Ausschalten Roten AUS-Taster (2) drücken
---	---

7.3.4 Schleifen

Schleifen ist eine Wissenschaft für sich! Verschieden Metalllegierungen, Profile sowie idealer Schärfwinkel und Konsistenz der Schleifscheibe usw. haben entscheidenden Einfluss auf die Qualität des Schleifergebnisses. Jeder Stahl braucht eine spezifische Schleifscheibe.

Als Faustregel gilt, Werkzeugstähle, einfach und mehrfach legierte Stähle können mit einer Edelkorundscheibe K 80 bei entsprechender Kenntnis des Anwenders gut geschärft werden. Zum Schleifen von Äxten, Beilen, Hacken, Spaten usw. sind Sie mit einer Körnung von ca. 40 sowie Nachschleifen mit Körnung 60 ganz gut bedient.

8 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG

**Gefahr durch elektrische Spannung!**

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

8.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Halten Sie die Oberflächen und Lüftungsschlitze der Maschine frei von Staub und Schmutz.
- Verwenden zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung sowie gegebenenfalls einen feuchtfreien Druckluftstrahl.

8.2 Wartung

WARNUNG



Stellen Sie vor dem Öffnen der Abdeckung sicher, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist. Wenn Sie die Maschine gerade benutzt haben, warten Sie mit dem Öffnen einige Minuten, bis Schleifscheibe und Maschine abgekühlt sind.

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.



8.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

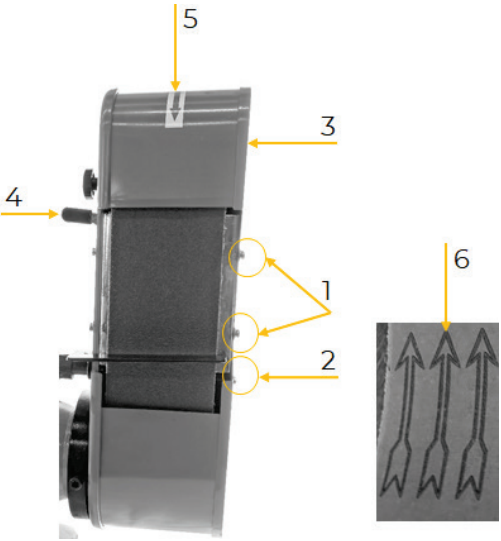
Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Schleifscheibe / Schleifband	• Auf Beschädigungen prüfen
	• Netzkabel	
nach Beendigung der Arbeit	• Oberflächen	• Staub und Schmutz entfernen
bei Bedarf	• Schleifscheibe / Schleifband	• auswechseln

8.2.2 Schleifscheibe auswechseln

- Entfernen Sie die Schleifscheibenabdeckung (rot).
- Fixieren Sie die Schleifscheibe und lösen Sie die Fixiermutter und Flansch.
- Optional können Sie die neue Schleifscheibe statisch auf Unwucht messen und bei Bedarf auswuchten.
- Nehmen Sie die alte Schleifscheibe ab und montieren Sie vorsichtig und genau die neue.
- Montieren Sie die Flansch, Mutter und Schleifscheibenabdeckung.
- Nun lassen Sie die Schleifscheibe eine Minute im Testbetrieb laufen und achten auf etwaige Unregelmäßigkeiten, Unwucht etc.

8.2.3 Schleifband auswechseln



- Entfernen Sie die äußere Schleifbandabdeckung (3). Dazu lösen und entfernen Sie zuerst die drei Schrauben (2x kurz (1), 1 lang (2) (auf Rückseite mit Sternengriff fixiert) und nehmen anschließend die Schleifbandabdeckung (3) ab.
- Lösen Sie die Schleifbandspannung durch ziehen des Spannshebels (4) nach unten und ziehen Sie das Schleifband von den Rollen.
- Neues Schleifband einsetzen.

HINWEIS



Beim Einlegen des Schleifbands auf die korrekte Laufrichtung achten (Pfeile am Schleifband (6) vs. Pfeil an der Maschine (5))

- Schleifbandspannung durch hochklappen des Spannshebels (4) wieder herstellen.
- Schleifbandabdeckung (3) montieren Schleifbandlauf kontrollieren und ggf. nachjustieren.

8.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrenbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!



8.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

9 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine lässt sich nicht einschalten	• Netzstecker ist nicht eingesteckt	• Netzstecker einstecken
	• Ein-Aus-Schalter ist defekt	• Wenden Sie sich an das Service-Center



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the bench grinder with sanding belt DSM100200B _400V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.
We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Grinding or sharpening of blades, cutting profiles, edges, surfaces of tools, workpieces, etc.

The sanding belt is suitable for grinding workpieces made of wood and materials with similar physical properties.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

11.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine near flammable liquids, vapours or gases.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- It is not permitted to use grinding wheels whose maximum permissible speed is lower than that of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

11.2 User requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:



- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before turning on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restart.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, retrofitting, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

11.4 Electrical safety

- Make sure that the machine is earthed.
- Only use suitable (extension-) cables. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Protect yourself from electric shock. Avoid body contact with earthed parts.
- A damaged cable must be replaced immediately!

11.5 Special safety instructions for this machine

- Do not reach into the running machine.
- Do not brake the grinding wheel with your hand or other objects.
- Do not use the machine if the grinding wheel is damaged.
- Grinding dust can contain chemical substances that have a negative effect on the personal health. Work on the machine only in well ventilated rooms and with a suitable dust mask!
- The machine must stand firmly on a firm, stable, vibration-resistant base with rubber feet mounted. For stationary operation, we recommend that the machine be fixed to the ground (e.g. stable workbench) or to a suitable machine stand (e.g. DSMMS1).
- If the grinding wheel is worn, the tool rest and the eyeshield must be readjusted! Protect grinding wheels from impacts, knocks etc ... Replace defective grinding wheels immediately. Whenever a grinding wheel is fitted, we recommend that it be fitted as accurately as possible in order to avoid imbalance and irregular wear. Additional unbalance checking, e.g. static is recommended.

11.6 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine.

Safe working primarily depends on you!

12 TRANSPORT

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the place of installation. When lifting, carrying and depositing the load, make sure that you are in the correct posture:

Lifting / Depositing

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).
- Do not lift / lower the load jerkily.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.

13 OPERATION

13.1 Preparation

13.1.1 Check delivery content

Always note visible transport damage on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

13.1.2 Requirements for the installation site

NOTE: The floor or worktable at the installation site must be able to bear the load of the machine. The minimum space required for the machine is determined by the dimensions of the machine plus a safety area around the machine. Select a flat, solid surface with appropriate space for installation. When setting up the machine, also take into account the working area required to process workpieces.



(DSMMS1)

The base of this unit has mounting holes that allow it to be attached to a workbench/machine stand (e.g.: Holzmänn DSMMS1) to prevent it from moving during operation and causing accidental injury or damage.

13.2 Electrical connection

WARNING

**Dangerous electrical voltage!**

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE

**Deviation of the supply voltage and frequency!**

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.

A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the machine only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

13.2.1 Setting up a 400 V machine

- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the power supply is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

Plug connection 400 V:	5-wire: with N-conductor		4-wire: without N-conductor	
-------------------------------	---------------------------------------	--	--	--

- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

NOTE



Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.



13.3 Operation

CAUTION

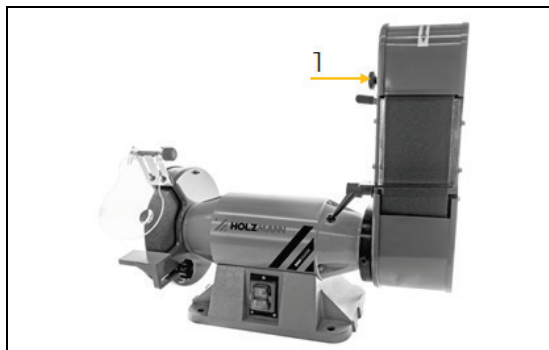


Avoid touching the polishing wheel and the workpiece immediately after use as they become very hot.

13.3.1 Operation instructions

- Let the grinding wheel come to full speed before beginning the grinding process.
- Do not overload the machine! A good approach to know when you overload the machine: When the grinding wheel loses speed due to workpiece pressure.
- DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY KIND OF CUTTING OPERATIONS!
- Check the sanding belt tracking and readjust if necessary.
- Make it a habit to operate the machine in a position standing slightly next to the machine and not exactly in front of the grinding wheel. If a small particle etc. is catapulted out after starting the machine, you are not in the immediate focus.
- Always check the fixation knobs of the tool rest if tightened well. Always check the gap between tool rest and grinding wheel. It should be at maximum 1,5 mm.
- When grinding dry, you should always wear safety goggles and safety gloves.
- Check the fixing nut of the grinding wheel regularly if tightened well.
- If the machine is used frequently, we strongly advise to connect the machine to a dust collection system suitable for the material processed.
- However, clean the machine and the working environment with a Hoover at least after each use to remove abrasion chips and metal dust. When whirled up in the air, this harmful substance enters the respiratory tract. Wearing a respiratory mask is therefore recommended, especially during frequent operation.

13.3.2 Adjusting belt tracking



The sanding belt track can be changed by turning the adjustment knob (1).

Procedure:

If the sanding belt does not run centrally and moves to one side, this can be corrected by turning the adjustment knob (1) slowly. Observe direction of rotation.

13.3.3 Switch the machine on and off



Switch on

Press the switch-on button (1)

Switch off

Press the switch-off (2)

13.3.4 Grinding

Grinding is a science for itself! Different metal alloys, profile types, the correct grinding angle as well as the material and grain of the grinding wheel and the grinding speed have a decisive impact on grinding results. Each steel type requires an optimized grinding wheel for best results.

As a rough rule of thumb, single and multiply alloyed steel can be grinded with aluminium oxide grinding wheels with granularity K 80.

For grinding the blades of axes, pickaxes, spades etc. an aluminium oxide grinding wheel with granularity 40-60 can be sufficient.



14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. For this reason, always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against accidental start-up!

14.1 Cleaning

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life.

NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

- Keep the surfaces and ventilation slots of the machine free of dust and dirt.
- For cleaning, use a soft cloth and a mild soap solution and, if necessary, a damp-free jet of compressed air.

14.2 Maintenance

WARNING



Before opening the guard, make sure that the machine is disconnected from the power supply and secured against accidental start-up. If you have just used the machine, wait a few minutes before opening it until the grinding wheel and machine have cooled down.

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use perfect and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

14.2.1 Maintenance and servicing plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

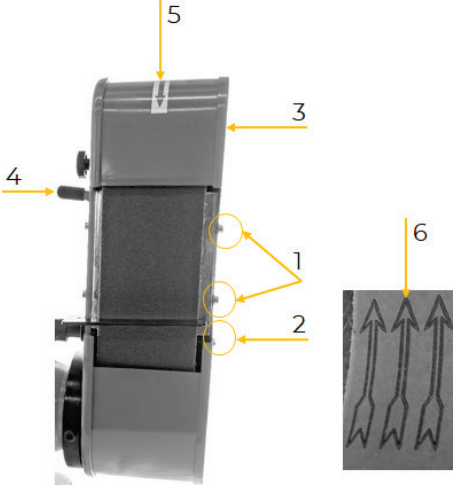
Interval	Components	Action
before usage	• grinding wheel / belt • power cord	• check for damage
each time after completion of work	• surfaces	• remove dust and dirt
if required	• grinding wheel / belt	• replace

14.2.2 Replacing the grinding wheel

- Remove the red guard with a screwdriver.
- Fix the grinding wheel and loosen the fixing nut on the arbour. Remove the fixing nut and the flange.
- Remove the old grinding wheel and install the new one, place the flange onto the stone and fix it with the nut. Install the red guard back.
- Let the machine now run in test mode for one minute and check the grinding wheel for any vibration, out-of-balance run.



14.2.3 Replacing the sanding belt



- Remove the outer sanding belt guard (3). To do this, first loosen and remove the three screws (2x short (1), 1 long (2) (fixed on the back with star grip) and then remove the guard (3).
- Release the belt tension by pulling the lever (4) downwards and pull the sanding belt off the rollers.
- Insert a new sanding belt.

NOTE
 When inserting the sanding belt, make sure that it runs in the correct direction (match arrow on the sanding belt (6) to arrow on the machine (5))

- Restore sanding belt tension by folding up the lever (4).
- Mount the grinding belt guard (3).
- Check sanding belt tracking and readjust if necessary.

14.3 Storage

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand. Disconnect the machine from the power supply.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!

14.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

15 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Before carrying out any troubleshooting work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional recommissioning!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains. If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine cannot be switched on	• mains plug is not plugged in	• plug in the mains plug
	• ON-OFF-switch is defective	• contact the customer service center



16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

16.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



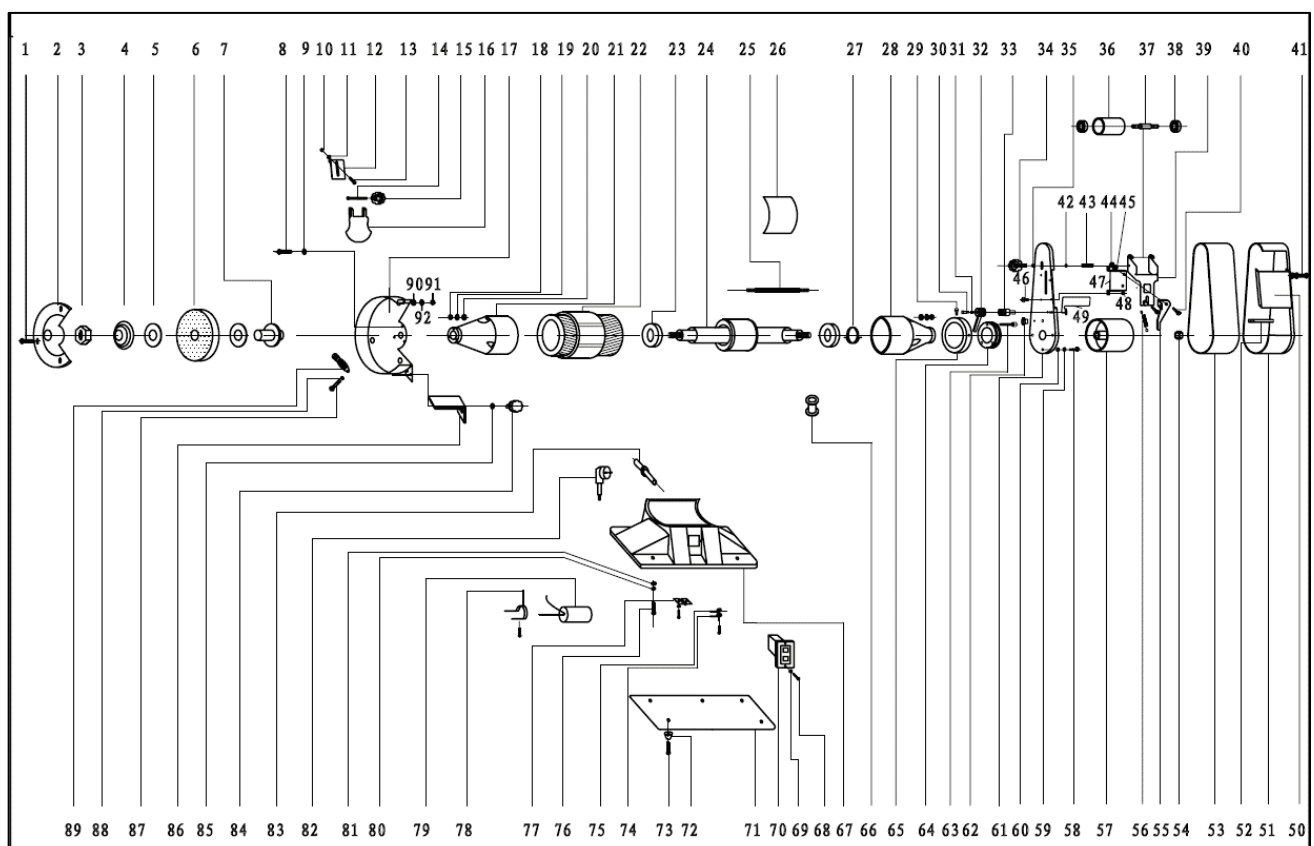
The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

16.2 Explosionszeichnung / Exploded view



**16.3 Ersatzteilliste / Spare part list**

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	bolt	3	32	adjustable knob	1	63	bolt	3
2	outer guard lid	1	33	knob connecting axis	1	64	unmoving ring	1
3	wheel lock nut	1	34	adjustable knob	1	65	moving ring	1
4	outer wheel flange	1	35	flat washer	1	66	cable protector	1
5	nameplate of wheel	2	36	unmoving wheel	1	67	base	1
6	wheel	1	37	axis	1	68	bolt	3
7	inner wheel flange	1	38	bearing	2	69	flat washer	3
8	bolt	3	39	supporting bracket	1	70	switch	1
9	flat washer	3	40	bolt	2	71	base plate	1
10	nut	1	41	bolt	4	72	rubber feet	4
11	flat washer	1	42	flat washer	1	73	bolt	4
12	eyeshield bracket	1	43	spring	1	74	ground terminal	1
13	bolt	1	44	lock nut	2	75	washer	1
14	bolt	1	45	flat washer	2	76	bolt	2
15	knob	1	46	bolt	4	77	cord plate	1
16	eyeshield	1	47	guide	1	78	capacitor clip	1
17	inner guard	1	48	lock nut	2	79	capacitor	1
18	nut	8	49	tool rest	1	80	spring washer	2
19	spring washer	8	50	splint	1	81	flat washer	2
20	flat washer	9	51	belt guard	1	82	plug & cord	1
21	end cover	1	52	bolt	1	83	cable tube	1
22	stator	1	53	belt	2	84	left tools rest	1
23	bearing	2	54	nut	1	85	flat washer	1
24	rotor	1	55	wrench	1	86	left tool rest	1
25	motor bolt	4	56	spring	1	87	bolt	1
26	nameplate	1	57	moving wheel	1	88	flat washer	1
27	waved spring	1	58	bolt	4	89	ash tube	1
28	end cover	1	59	spring washer	4	90	flat washer	7
29	bolt	2	60	flat washer	4	91	nut	7
30	bolt	1	61	belt guard	1	92	spring washer	8
31	knob axis	1	62	knob	1			

17 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher die Maschine direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung der Maschine nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



20 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.

c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



21 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at